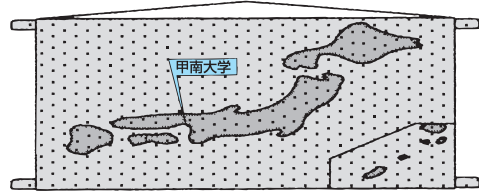


Zephyr

〈第78号〉

ゼフィール・にしかぜ



<https://www.konan-u.ac.jp/kilc>

★所長からのメッセージ：グローバル化時代に頼りになるのは外国語の力です	金 泰虎	2
〔英 語〕 Hitch Your Wagon to a Star!	伊庭 緑 吉田 桂子	3
College English 習熟度別クラス編成のためのプレースメント・テストについて		5
〔ド イ ツ 語〕 遠いようで実はとても身近なドイツ語を学ぶ理由—	野村 幸宏	6
〔フランス語〕 フランス語を学んで、英語の単語力も強化しましょう！	中村 典子	8
〔中 国 語〕 楽しく中国語を学び、自分の世界を広げよう	石井 康一	10
〔韓 国 語〕 韓国語への招待：学びやすい韓国語を学習し韓国文化を楽しみましょう	金 泰虎	12
『基礎第2外国語科目履修免除制度』のお知らせ		14
外国語科目優秀賞制度のお知らせ		15
学習指導室利用のご案内		15
2021年度甲南大学海外語学講座Ⅰ・Ⅱ・Ⅲのご案内		16

甲南学園創設者

平生鈺三郎

「世界に通用する

紳士・淑女たれ」



「英語+1(第2外国語)」
教育プログラム

「使える外国語教育」

国際言語文化センター機関紙 (年3回刊行)

外国語教育教育理念：

複数の言語の修得を通して、異文化と自文化を理解する広い視野を育み、言語や文化の多様性を尊重する複眼的な思考と価値観を育成する。

基本目標：

1. 国際共通語としての英語とともに、ヨーロッパ言語(ドイツ語・フランス語)またはアジア言語(中国語・韓国語)を修得し、複数の言語の「読む・書く・聞く・話す」という4技能の運用能力を伸長させる。
2. 学習者中心、双方向でコミュニカティブな授業を実践する。
3. 言語文化教育を通して国際理解・異文化理解を深め、国際人としての教養と自己表現能力を養い、世界の人々と共存できる資質を育成する。
4. 留学生への日本語教育を通じて、世界の人材養成に貢献し、本学学生の国際化・活性化に繋げる。
5. 多様な言語文化教育を地域社会に提供し、開かれた大学として生涯教育に貢献する。

グローバル化時代に頼りになるのは外国語の力です

国際言語文化センター所長 金 泰 虎

新入生の皆さん！ご入学おめでとうございます。

甲南学園の創立者である平生鈺三郎先生は、「**世界に通用する紳士・淑女たれ**」という建学精神を掲げられました。1世紀も前、すでにグローバル化時代の到来を予想され、活躍の舞台を世界に見据えた精神と言えます。この精神を受け継ぐべく甲南大学国際言語文化センターは、国際共通語として位置づけられる英語、そして第2外国語(ドイツ語・フランス語・中国語・韓国語)の教育を行っています。「**英語+1(第2外国語)**」というモットーのもと、甲南大学の在學生は英語に加え、1つの第2外国語を選択して学習します。甲南大学では言語学習をサポートするため、2号館1階に「Global Zone Porte」という空間を設けており、そこで留学生と自由に集い、英語と第2外国語に触れられ、自主的に学習もできます。

@充実した外国語学習のためのカリキュラム

世界を舞台に活躍するためには、何よりも言語の習得が重要でしょう。国際言語文化センターは、世界に活躍する言語学習ができるカリキュラムを整えています。言語専攻学科のある他大学の教育に匹敵するほどの多様な科目を開設しています。つまり、言語だけではなく、各言語圏の文化、社会、教育、地政学的特徴に至るまで幅広く学習ができます。以下で簡単に紹介をしますが、具体的には国際言語文化センターの冊子を参照して下さい。

①国際言語文化科目

国際言語文化科目は、言語と異文化理解を深めることを目的としていますが、6つのコースに分けられています。コースの受講者は自分の専攻とともに副専攻として認められます。

- A : 「**国際言語文化コース**」(広い世界観を育み国際理解の態度を養う)
- B : 「**国際コミュニケーション**」(英語も第2外国語も学び第3外国語も学ぶことができる)
- C-1 : 「**ドイツ語・フランス語・中国語・韓国語インテンシブコース**」(第2外国語を集中的に学ぶ)
- C-2 : 「**英語インテンシブコース**」(英語を集中的に学ぶ)
- D : 「**理系国際言語文化コース**」(English for Scienceや世界のサイエンス事情を学ぶ)
- E : 「**外国人留学生国際文化コース**」(正規留学生が学ぶ)

②国際言語文化科目以外

国際言語文化センターは、A～Eコース以外に短期語学留学プログラム、つまり「**海外語学講座Ⅰ**」(英語圏)、「**海外語学講座Ⅱ**」(第2外国語圏の夏季)、「**海外語学講座Ⅲ**」(第2外国語圏の春季)を開設しています。

これらの国際言語文化科目の中からコースを選択して学習し、またA～Eコースを横断して自分に役立つ科目を受講し、さらには短期語学留学プログラムに参加することができます。この他に国際言語文化センターが協力して実施する各言語圏の「**エリアスタディーズ**」、そして「**長期留学**」にも参加が可能です。

@外国語学習と関わるカリキュラム以外の支援

国際言語文化センターは、受講者により多くの収穫と成長を促すため様々なサポートをしています。外国語学習の質問と留学に関する相談ができる「**学習相談アワー**」(各言語別)、正規学習以外の時間に言語と文化などの理解を助ける「**チューター制度**」、大学のセミナーハウスで行う「**第2外国語強化合宿**」、3年終了時までで一定の外国語科目を受講した学習者を対象に表彰する「**語学優秀賞**」、そして検定試験を受けた人に受験料の一部を補助する「**検定試験料の支援**」も実施しています。

この国際言語文化センターの充実したカリキュラムの科目を受講し、また種々のサポートを活用して広い視野をもつ真の紳士と淑女になり、世界に羽ばたいてほしいと思います。



この国際言語文化センターのQRコードをスマートフォンで読み取ると、言語学習、留学情報、検定試験など、役立つ情報をゲットすることができます。国際言語文化センターのホームページを是非ご覧ください。



新入生の皆さん、ようこそ甲南大学へ。これからの人生を自分の夢に向けて進めていくのは皆さん自身です。その時に皆さんを支えるのはどのような力でしょうか。理解し合い共に進んで行く仲間を作る力、実際に協働し企画・実行する力。これから皆さんが進む広い世界において、このような力を生み出す車輪となるのが共通言語や多文化理解です。甲南大学では、すべての学生がグローバル教育を受け、世界にはばたき自律して考え行動する力を磨く、融合型グローバル教育を実施しています。これから甲南大学で強い車輪を得て、着実に夢に向かって進んでいきましょう。そして夢に辿り着くころには、荷台が長い道のりで得たものでいっぱいになっていることを願っています。

<甲南大学の4年間で学べる英語>

1. 英語科目

ここでは、甲南大学の英語科目について見ていきます。

2021 年度入学生が今年度履修する科目

- 1年生対象科目：College English

Reading and Writing、Listening、Speaking の3科目があり、大学において専門分野を学ぶ際に必要な基礎的な英語スキルを身につけます。1年生全員が履修する**必修科目**で、中・上級に進むためには College English を終えていることが前提となりますので、1年生の間に確実に単位を取得しましょう。

2021 年度入学生が来年度以降履修する科目

- 2年生以上対象科目：中・上級英語

中級英語

以下の中から自分のレベルや興味にあった科目を履修していきます。

- 1) Reading、Writing、Listening、Speaking、Presentation、Pronunciation の6科目で、College English で身につけたスキルをさらに向上させます。
- 2) Global Topics、Life Topics、Career English は、英語を用いて世界的な問題、生活に関わる身近な問題、今後のキャリア形成について学びます。
- 3) TOEIC はビジネスに関する英語、TOEFL は英語圏の大学で学ぶレベルの英語を学び、それぞれ試験対策を行います。

上級英語

Global Topics、Life Topics、Career English では、中級英語の内容をさらに発展させ、複雑な問題やキャリア形成について英語で考え意見を口述・記述する高度なスキルを磨きます。中級英語を2科目以上履修した学生がこれらの上級英語科目を履修できます。

2. プレイメントテスト(レベルチェックテスト) – GTEC

コンピューターによるレベルチェックテストがありますので、**全員必ず受けてください**。

語学は自分のレベルにあったクラス・教材・指導で学ぶと効果があり、力が伸びていきます。詳細は次ページと、新入生特設サイト [College English] プレイメントテストを見てください



3. 留学のための英語集中コース

留学を目指す1年生の希望者を対象としたコースで、College English を週4コマ(一般コースは週2コマ)履修し、1年生前期でCollege Englishを終え、後期から中級英語を履修します。2年生前期にも特別時間割が設定されています。留学相談などのサポートもあります。人数制限があります。留学を考えている人は、新入生特設サイト [College English] 留学のための英語集中コースガイダンス(①コース説明②コース概要③先輩の声(動画))を見てください。

4. 理系国際言語文化科目 (D コース)

理工学部・知能情報学部の1年生の希望者を対象とした理系英語科目を中心としたコースです。このコースでは、Science News、Science English、Science Writing、Science Presentation、世界のサイエンス事情などの科目を選択することができます。詳細は、新入生特設サイト [基礎共通科目/国際言語文化科目コース選択] 理系国際言語文化科目コースを見てください。

<学内留学>

5. KONAN Language LOFT

学内国際交流、グローバル教育の拠点です。2号館1階グローバルゾーン *Porte* 内にあります。*Porte* は3つのゾーンに分かれており、ゾーン内で指定された言語のみを使います。

◇毎日様々なイベントが開催されています。My KONAN、Facebook、LINE などを見てください。

◇College English では、LOFT の活動に参加して実際に英語を使う課題も出されます。

◇留学生のチューター、甲南生のアシスタント、教員による指導を受けることができます。

◇留学準備ができ、留学後は海外で習得した言語能力を維持・向上させることができます。



<海外・オンライン留学>

6. 海外語学講座

1年生から参加でき、夏と春に約1ヶ月海外協定校で学び、単位も取得できます。例年、夏はアメリカ、カナダ、イギリス、春はアメリカ、アイルランドの大学のプログラムがあります。コミュニケーションに重点を置いた、1ヶ月間のオンライン・プログラムもあります。16ページを参照してください。

7. 長期留学プログラム

甲南大学は海外の多くの大学と協定を結んでいます。さらに2016年度からは認定留学制度も加わり、留学先の選択肢が130校程度に広がりました。長期留学をしても4年間で卒業できる制度も整備し、留学を支援しています。カナダの大学に留学し、語学や専門分野を学ぶ、10～16週間のオンライン・プログラムもあります。

8. エリアスタディーズ

エリアスタディーズは単位が取得できる短期留学体験型集中科目で、事前授業＋短期留学体験＋事後授業を行います。外国語学習だけでなく、協定校における講義やフィールドワークを体験します。英語、SDGs、歴史文化の授業、バーチャル・フィールドワーク、現地学生との交流・ディスカッションなどを含む、1～2週間のオンライン・プログラムもあります。

9. 海外ボランティア

海外ボランティアは単位が取得できる短期体験型集中科目で、夏休みまたは春休みの2～4週間程度、提携する団体の海外ボランティアプログラムに参加し活動を行う授業です。日報、レポート、プレゼンテーションで活動を報告します。

【注意事項】 2021年度はコロナ禍で予定していた海外のプログラムが実施できない可能性もあります。ご理解ください。なお変更はMyKONANや国際交流センター、国際言語文化センターで掲示しますが、皆さんも注意してチェックしてください。

College English 習熟度別クラス編成のためのプレイズメント・テストについて

このテストは、新入生のみさんの英語運用能力をコンピュータによるテストで測定し、各自の英語力に応じて、適切なレベルのクラスで、College English(「College English Reading and Writing」・「College English Listening」・「College English Speaking」) 3科目4単位の授業を受けてもらうために行いますので、必ず受験してください。

テストの内容は、Listening：3パート、Reading：3パートから構成されています。

テストの目的は、英語の習熟度を測定してクラス分けを行うためのものですから、「College English」の成績とは全く関係ありません。

テストの実施については新入生特設サイト (<https://www.konan-u.ac.jp/2021nyugaku/>) で確認してください。

不明なことは国際言語文化センターまで問い合わせてください。

遠いようで実はとても身近なドイツ

ードイツ語を学ぶ理由ー

国際言語文化センター准教授 野村幸宏

日本で活躍するドイツ語圏企業

ドイツといえば何を連想しますか？食べ物ではきっとソーセージやビール、芸術ではベートーベンやゲーテ、スポーツはサッカー、産業といえば自動車、学問といえば哲学、医学、歴史ではヒトラー、言語は複雑でカクカクした音感…などなど、どこことなく「堅い」あるいは「重い」イメージをよく耳にします。でもそれ以上のイメージや具体的な「ドイツ像」はなかなか出てこないのではないのでしょうか。そのため、日本にいる限り、ドイツ語なんて使う機会なんてないのでは？と思いがちかもしれません。しかし、実は私たちの日常生活にはドイツ語圏発の製品がたくさん根付いていますし、それらを作っている企業がたくさん日本にも進出しています。もしかしたら、皆さんも甲南大学を卒業した後、就職した企業がドイツ製品を扱っている、あるいはドイツ企業と取引がある、というような可能性が結構あるのです。では、日本でも有名なドイツ企業というと、何を思い浮かべますか？挙げだすときりがないので、ごく一部ですが、有名どころを見てみましょう。

(自動車)ダイムラー(メルセデス・ベンツ)、BMW、フォルクス・ワーゲン、ポルシェ、アウディ
(食品)HARIBO、クノール(ドイツで設立、現在スイスのネスレ傘下)、マギー(同左)

(スポーツ)Adidas、Puma

(ファッション、化粧品)ESCADA、Triumph(ドイツで設立、現在スイス)、NIVEA(ドイツ Baierdsdorf 傘下)

さて、これらの中にテレビCMでも見聞きした企業も入っているのではないのでしょうか。企業名は聞き覚えないけれど、商品は知っている、ということもあるでしょう。是非インターネットで調べてみてください。この他にもドイツ語圏には、日本と同様、株式を上場していない知る人ぞ知る実力派中小企業がたくさんあり、驚くほどたくさんの企業が日本企業と取引をしています。特に化学、医療機器・医薬品、機械、自動車部品など、主要な製造業でその傾向が強いようです。そしてそうした分野では、ドイツ語ができることが、大きなメリットになりえます。

甲南大学で学ぶドイツ語

「へ～、有名企業もあるし、ちょっとドイツに興味出たかも…、でもドイツ語は難しいらしい」なんて思いませんか？2020年度に甲南大学でドイツ語を1年間履修した学生に、「ドイツ語のおすすめポイントは？」という意見を募ったところ、「アルファベットを使い、語彙も英語と似ているものが多くとっつきやすい」、「英語に似ているため、初習でも文章がなんとなく理解できることが多い」、「基本ローマ字読みで発音しやすい」といった意見が多数を占めました。その他では、「ドイツ語を学ぶ機会は大学ぐらいしかないだろうから」、「ドイツ語の音が気持ちいい」、「美術・心理学・哲学の勉強をしているけど、ドイツ語由来の概念が多く、そういうのを見つけるのが楽しいし、専攻分野の勉強もはかどる」などの意見もありました。第2外国語を選ぶ際に、こうした先輩たちの意見も是非参考にしてください。

甲南大学のドイツ語の授業では、総合的なコミュニケーション能力の育成を目指しています。そのため、複雑な文法を詰め込むのではなく、まずは簡単な文でのやり取りをトレーニングし、それを応用しながら「簡単な文で言えることを増やす」という点を重視しています。「伝える」ことの大切さと楽しさを重視し、それを中心に評価するような授業を行っています。そして、ドイツ語を使って何かを伝える練習を重ねながら、「暗記する」でなく技能として「身につける」という授業です。担当者が自ら言うのも変かもしれませんが、楽しい雰囲気の中で授業が展開できていると思います。

1年生の基礎が終わると、**2年生以降は中級ドイツ語やドイツ語圏文化に関する授業、3・4年生で上級ドイツ語**を履修すれば、ドイツ語能力をさらに伸ばすことができます。1年生で培ったコミュニケーション能力の基礎を広げ、深め、少し話せるようになったかな?と思ったら実際にドイツに行って旅行するもよし、**現地の語学講座や留学**にチャレンジしてみるもよし、学生時代にしかできないいろいろな道が開けてきます。

ドイツ語を話す国と地域



doitsugo.com より

ドイツ語と英語は親戚関係

〈ドイツ語〉

Was ist das?

Ich trinke Milch.

Die Hand hat 5 Finger.

なんとなく似ているのがわかるでしょうか?

Hand や Finger は同じ、Milch / milk, trinke / drink, was / what, ist / is, 語順も似ていますよね。

左の図はいわゆる「ドイツ語圏」。ドイツ語はドイツだけではなく、周辺国、地域でも母語話者がたくさんいます。その数、約1億人。日本語の母語話者よりはやや少ないものの、西ヨーロッパでは、英語よりもドイツ語を母語とする人の方が多いのです。

〈英語〉

What is this?

I drink milk.

The hand has 5 fingers.

Leipzig (ライプツィヒ) 大学への留学や海外語学講座



ライプツィヒ大学校舎

甲南大学は、専攻分野の学習だけではなく、国際的に通用する人材育成のために、多数の留学や語学研修プログラムを提供しています。ドイツ語を履修すると、**ライプツィヒやドレスデン**といった、**長い歴史を持った素敵な街に行くチャンス**があります。上のQRコードをスキャンすると、ライプツィヒ大学の学生の「ごく普通の日」が見られます。日本と比べると、景色や雰囲気、食べ物は違いますが、日本と同じように、皆さんと同じ年頃の人たちが、未来に向けて頑張っていたり、その日一日を楽しく過ごしたりしています。自分がこの街の一部になるかもしれない、と思いながら見てください。

最後はおまけのドイツのポップ音楽。少しドイツ語のメロディーを聞いてみてください。ドイツ語が少しわかるようになれば、こんな曲を口ずさみながらドイツ語のフレーズを覚えるなんていうのもいいですね。



Cro - Traum



Annett Louisan - Besonders

フランス語を学んで、英語の単語力も強化しましょう!

国際言語文化センター教授 中村典子

ご入学おめでとうございます。新入生の皆さんに、まず、世界の5大陸にまたがって使用されている「フランス語」を学ぶメリットについて説明し、本学の協定大学、1年生のフランス語の授業、またZoom合宿についてもお話しします。

《フランス語を学ぶメリット》

- その1：フランス語と英語の共通語彙が、英語の単語の約70%を占めるので、フランス語を学ぶことにより、英語の単語力も伸びる。
- その2：国連の6つの公用語(英語・フランス語・スペイン語・ロシア語・中国語・アラビア語)のひとつで、フランスだけでなく、**世界29ヶ国で公用語や共通語**として使われている。
- その3：オリンピックの**第一公用語はフランス語**、第二公用語は英語である。

その1について：フランス語はラテン語系の言語ですが、1066年のノルマンディー公ウィリアムのイングランド征服(The Norman Conquest of England)以後、約300年間、英国の公用語はフランス語になり(ただし、庶民は英語を使用)、多くのフランス語の単語が英語に入りました。その結果、基本的な語彙(ゲルマン語系)を別にすれば、**英語の語彙の約70%は、フランス語と共通だと言われます**。英語とフランス語で共通する単語をいくつか挙げてみましょう。

英語		フランス語
communication	=	communication
conversation	=	conversation
participation	=	participation
representation	≒	représentation
language	≒	langage
education	≒	éducation
exam	≒	examen
oral	=	oral
radio	=	radio
journal	=	journal

左の表からわかるように、英語とフランス語には、綴りが同じ単語、似ている単語が多く存在するため、英単語からフランス語の単語の意味を類推したり、英語とフランス語の単語を両方まとめて覚えることができます。皆さんの先輩で英語が苦手だった人が、フランス語を学んだことで、英語も得意になった事例が結構あります。文法面でも、英語とフランス語には多くの類似点があります。英語の基本的な単語はドイツ語の単語と似ていますが、**抽象的な単語に関しては、フランス語起源のものが圧倒的に多いため、フランス語学習が「英語の単語力強化」につながるのです**。

その2について：フランス語がよく使われる主な国や地域は以下の通りです。

ヨーロッパ：フランス、スイス、ベルギー、モナコ、ルクセンブルグなど

北アメリカ：カナダ、アメリカ合衆国ルイジアナ州、ハイチ、マルチニックなど

アフリカ：ガボン、カメルーン、コート・ジボワール、セネガル、ブルキナ・ファソなど

アジア・オセアニア：ニューカレドニア島、フランス領ポリネシア、バヌアツなど

* * *

カナダについて説明します。10州と3つの準州からなるカナダでは、1969年の「公用語法」(英：Official Languages Act, 仏：Loi sur les langues officielles)により、**カナダ連邦政府の公用語は、英語・フランス語の2言語**と定められ、空港や駅などの標識はもちろん、製品の表示も2言語表記が求められています。首都のオタワはバイリンガル都市で、ホテルでは「Hello ! Bonjour !」と挨拶されます。

カナダの英語圏への留学を希望する人へ：カナダの空港や飛行機の中では、英語とフランス語、2つの公用語でアナウンスがあるため、フランス語を学んでおくと、アナウンスの内容の確認ができます！

現時点では無理ですが、COVID-19 が収束すれば、フランス語圏への留学を考えることも可能です。本学は、フランスの2つの国立大学(トゥール大学、リヨン第三大学)、カナダのフランス語圏・ケベック州の2つの州立大学(UQAM、UQTR)と提携しています。ケベック州に留学すれば、フランス語と英語の力を伸ばすことができます!

その3について : 東京オリンピックがどうなるのか、この原稿を書いている時点(2021年2月)では不明ですが、オリンピックでのアナウンスは、開催地が英語圏であっても、「フランス語 → 英語 → 現地の言語」の順となります。なお、2024年の夏季オリンピックの開催地は**パリ**です。

甲南大学のフランス語の授業

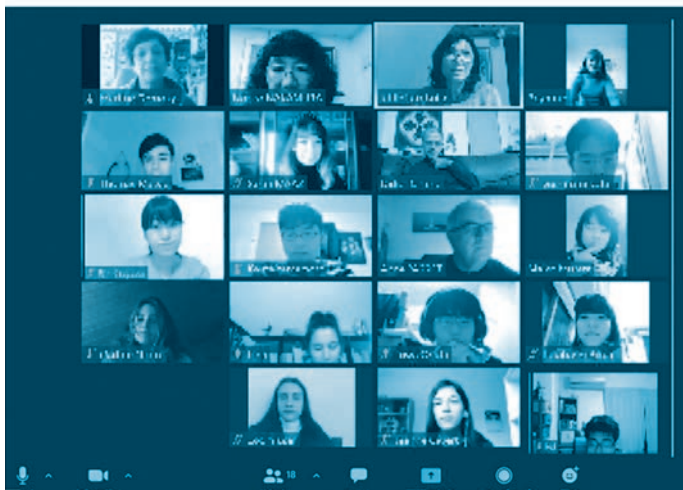
1年次のフランス語の授業は週2回で、日本人教員が担当する「**文法**」の授業と、フランス人教員が半期または1年間担当する「**コミュニケーション**」の授業で構成され、**<フランス文化の紹介>**を交えながら、**<楽しく>**学習します。2年次でもフランス語を継続して学習しましょう。フランス語の中級・上級の授業では「**仏検**」などの**資格試験対策**を行ったり、**フランス語圏の映画やシャンソンの一部を活用して学習**する機会があります。

COVID-19 が収束したら、海外でフランス語を使ってみませんか。**海外語学講座**としては、**8月に3週間(トゥール)のコース**があります。フランス語のレベルがアップすれば、**リヨン第三大学またはトゥール大学への半期または1年留学**を目指してください。リヨンとトゥールからは2019年度まで、毎年2人ずつ、合計4人のフランス人交換留学生在が本学に来ていました。

Zoom 合宿のお知らせ : 【7月10日(土)と12月4日(土)の17時~20時に実施予定】

2020年度はCOVID-19の影響で、平生セミナーハウスでの2泊3日のフランス語強化合宿が、実施できなかったため、Zoomを活用して、フランスの高校生・大学生、日本クラブのフランス人の方々とミーティングを行いました。**Samedi francophone(フランス語で話す土曜日)**と、本センターの専任のシッシュ先生が名づけてくれました。本学からは、上級生3人のほか、4人の1年生が交代で参加してくれました。フランスの高校生たちは、日本のアニメ・漫画が大好きで、『鬼滅の刃』(フランスでは*Demon Slayer*)が話題になりました。7月または12月に少しでも参加してみませんか?

Samedi francophone sur Zoom 2020 La France et le Japon (Kobe)
le 5 décembre 2020 de 9h à 12h30 (France) de 17h à 20h30(Japon)



フランス語を学べば、フランス語の運用能力が養成できるだけでなく、ヨーロッパや北米のフランス語圏の事情や文化についても学ぶことができ、Zoomなどを通して、フランス語圏に友人をつくることができます。また、フランス語の学習は、**グローバル化社会に必要な英語の単語力補強**にも役立つのです!

*質問があれば、件名「フランス語」で noriko@konan-u.ac.jp へ気軽にメールしてください。

楽しく中国語を学び、自分の世界を広げよう

国際言語文化センター准教授 石井 康 一

大学で学ぶ価値とは、すでにある知を身につけることではなく、これまで誰も見たことのない知を生み出すための知を身につけることだと、わたしは確信しています。

——上野千鶴子

○国民的アイドルグループ SMAP が美しい中国語で「世界上唯一的花(世界で一つだけの花)」を歌い、歌詞のメッセージを中国語圏に届けている姿は、今も YouTube で見ることができます。

● 2002 年、日本のロックバンド GLAY が日中国交正常化 30 周年記念で北京ライブをおこなった際、TERU が中国の童謡をロックにアレンジして歌い、中国語で「音楽は奇跡を起こすことができる。愛はすべての人の心をひとつにつなぐ」と語りかけて大きな感動を呼びました。

◎中国映画『promise』(2006 陳凱歌監督)に主演した真田広之が、もともと台詞は中国人俳優が吹き替えする予定だったのを、自分の声を使ってほしいと監督に直訴し、中国語の猛特訓を受け、ついにはネイティブの発音として違和感なしとの評価を受け、真田本人の中国語の台詞が採用されました。彼は猛特訓の結果、口の周りに「中国語用の筋肉もついてきて、出なかった音も出るようになった」と語っています。

○新入生の皆さん、甲南大学へのご入学おめでとうございます。2020 年は混乱と混迷の 1 年だったかもしれませんが、新しい年に、大学生としての学びをスタートさせましょう。日本語と深いつながりがあり、ことば自体に四千年の歴史や文化が詰まっている中国語をマスターして自分の世界を広げ、自分の新しい可能性を開拓していきましょう。第 2 外国語としての中国語学習の過程は、それが深いところで日本語と結びついていることを知る、自国の言語と文化を再認識する過程でもあるのです。皆さんには積極的かつ主体的に授業に参加してもらい、中国語と中国文化の魅力を知ってほしいと思います。

●基礎クラスで学ぶ教科書を見てみましょう(胡金定 吐山明月「すぐ読める中国語」朝日出版社)。

你想去哪儿?

Nǐ xiǎng qù nǎr?

我想去迪士尼乐园。

Wǒ xiǎng qù Dìsīní Lèyuán.

◎「どこへ行きたい?」「ディズニーランドに行きたい」という会話です。漢字の右のローマ字は、ピンイン(拼音)という中国語の発音表記です。ピンインは中国語の発音を表わす合理的でわかりやすいシステムなので、まずはピンインを通して中国語の発音を学びます。しかし中国語の文字はもちろん漢字であり、ピンインは学習のための補助手段です。ピンインを通して中国語の発音を学び、ピンインなしで漢字を直接読めるようになって下さい。一つの音節には四つの「声調(高低アクセント)」があります。そのアクセントは主となる母音の上にわかりやすい形(高く伸ばす一・急上昇/・低く抑える∨・急降下\)で書いてあります。中国語はメロディーのある、音楽のような言語です。まるで歌を歌うように声調を駆使することが、中国語を話す楽しさのひとつだと言っていいでしょう。



天壇公園祈年殿 (北京)

○中国語の文法は、非常にシンプルにできているので学びやすいと思います。中国語には I-my-me、go-went-gone といった名詞・動詞の変化はありませんが、[我 wǒ]（中国語の一人称）が I なのか my なのか me なのかをしっかりと見分ける必要があります。

●漢字という共通点は確かにメリットです。しかしそのメリットに安住せず、日本語と異なる字体の漢字も書いて覚えましょう。日本語を話す私たちにとって、中国語は親しみやすい外国語ですが、決して簡単とはいえません。中国語はどのような原理で組み立てられるのかということをしっかり把握して下さい。英語を学んだ経験を生かして、日本語との類似点と相違点を意識しながら、中国語に取り組んでほしいと思います。一回生で学ぶ「基礎中国語」の授業で「使える中国語」の足場をしっかりと固め、「中級中国語」「上級中国語」と継続して学習することが大切です。



福建省の客家土楼

◎「海外語学講座Ⅱ」は夏休みを利用して北京郵電大学に行く短期留学です。中国語を学ぼうとする学生を歓迎してくれる中国の人々の熱い思いに触れ、長期留学の決心をする学生もいます。長期の交換留学先としては北京郵電大学の他に、厦門(アモイ)大学、台湾の東海大学、国立台北大学、国立聯合大学があります。

○授業の他にも、いろいろな学習機会が用意されています。大いに活用して、力をつけて下さい。「中国語学習相談アワー」は毎週月曜日の昼休み、6号館5階の中国語・韓国語学習指導室にて、皆さんが質問・相談に来てくれるのを私(石井)が待っています。

●年に一度、授業がない2月に「楽しく集中的に中国語を学ぼう！中国語合宿」(須磨区にある白川台キャンパスセミナーハウスにて)。1回生から4回生まで希望者が集まり、お互い助け合って中国語を学びます。留学経験者や卒業生の話聞くこともできます。

◎「チューター」は、中国語圏からの留学生が、決まった時間に2号館1階 LOFT に待機して、訪れる学生の要望に合わせて、会話練習や授業の準備のお手伝いなどをしてくれます。開設時間は学内の掲示板などを見て下さい。

○第2外国語の中国語を、英語と共に勉強することも大切です。同時に複数の外国語に取り組めば、ことばそして文化に対する立体的な視野を持つことができるでしょう。卒業時に自分がどんな力をつけるべきかをイメージして、計画的に外国語学習を進めていって下さい。

●いつかコロナ禍がおさまったら、相手の国を訪れてその文化を直接体験し、相手の文化を深く理解し、自分のことば能力を高めていきましょう。大学生の間に、大人として生きていくための想像力の翼を豊かに育て、鍛え、そして国境を越えて人々が連帯する21世紀の新しい歴史を、皆さんの力で築いていって下さい！

◎《中国語学習のためのおすすめツール》

NHK 教育テレビ「テレビで中国語」・ラジオ第2放送「まいにち中国語」

放送時間などはNHK ホームページを参照

○新入生の皆さんへのお勧め本（中国語に限らず）

木村英樹『中国語ははじめの一步〔新版〕』ちくま学芸文庫 2017

小野秀樹『中国人のこころ』集英社新書 2018

毛里和子『日中関係——戦後から新時代へ』岩波新書 2006

三森ゆりか『ビジネスパーソンのための「言語技術」超入門』中公新書ラクレ 2021

上野千鶴子『女の子はどう生きるか——教えて！上野先生』岩波ジュニア新書 2021

学びやすい韓国語を学習し 韓国文化を楽しみましょう

国際言語文化センター教授 金 泰 虎

@国際理解は、隣国の韓国理解から！

今日のグローバル化時代には、世界中で国境を越えた交流が盛んであり、世界の人と人との距離がとても近いです。しかし、この時代の傾向とは裏腹に、昨年から新型コロナウイルスが流行しており、世界の人々の移動が急速に冷え込んでいます。

従来、日本と韓国は地理的に一番近い外国であるだけに互いに行き交う人が多いです。新型コロナウイルスが流行する前、日本と韓国の社会は治安が良く、かつ親切で旅行に便利な国として国際的な評価を受けているため相互訪問が盛んで、なお多くの外国人も訪れていました。特に、韓国は日本人が安い費用で簡単に訪ねられる隣国なのです。すでに日韓の民間では、根強い交流(草の根のつながり)が確立しており、多くの人々が相互訪問をしています。これまで根強い交流が行われてきていたため、新型コロナウイルスのため相互訪問が難しい中でもZoom、スマートフォン、インターネットなどで繋がっており、盛んな交流を行っています。

このような現状を認識し、身近な存在である隣国の韓国理解から始め、そこからよりグローバルな国際理解へと学びを深めていくことが大切でしょう。その第一歩として、日本人にとって学びやすい隣国の言語である韓国語の学習をお勧めし、その特徴を紹介したいと思います。

@日本人にとって学びやすい韓国語

韓国語の特有な文字である「ハングル」は、初めて見るときには「難しそうだ」という印象を持つかもしれません。しかし、韓国語は日本語と酷似しているため、日本人にとってはとても学びやすい言語です。ごく簡単に説明すると、子音字と母音字さえ覚えれば、意味は分からなくても簡単に韓国語が読めるようになります。例えば、韓国語の「마」という文字は、子音字の「ロ」と母音字の「ト」を組み合わせたものです。この「ロ」の音は [m] で、「ト」は [a] なので、「마」は [ma] と発音します。

また、日本語と韓国語は語順がほとんど同じなので、日本語の語順に合わせて韓国語の単語に置き換えれば、次のような韓国語の文章になります。

韓国を 理解する ためには、韓国語を 知る ことが 優先課題だ。

한국을 이해하기 위해서는, 한국어를 아는 것이 우선과제다.

ここで、日本語のアンダーラインをつけた漢字語の部分、印をつけた助詞・動詞の部分が、それぞれ同じ印をつけた韓国語の部分と対応しています。このように韓国語の構造は日本語とそっくりなのです。

なお、韓国語の語彙は漢字語がとても多く、それらは日本語で使う漢字語とほぼ同じで、読み方が違うだけです。日本語では、1つの漢字に対し読み方が数種類に及ぶ場合もありますが、韓国語では基本的に1つの漢字には1つの発音しかありません。したがって、覚えやすく習得も早いので、「基礎韓国語」を学習しただけでも、辞書を引きながら簡単な韓国のエッセイや新聞記事の読解ができるようになります。

日本の多くのテレビ局は、様々な韓国ドラマを放映しています。韓国語を勉強し、その成果を生かして日本のテレビで放映される韓国ドラマや映画を鑑賞してみてください。

@簡単に訪問できる韓国

韓国には、個人旅行でも簡単に行くことができます。実は、日本(対馬)と韓国(釜山)は47kmしか離れていない、本当に近い隣国同士です。日本と韓国は空でしか結ばれていないと思われがちですが、大阪・下関・福岡から釜山までの船便もあります。夏、潮風を受けながら船上で夜通しおしゃべりをするといった旅行経験は、韓国語学習者ならではの楽しみとも言えるかも知れません。

飛行機なら関西空港からソウルまで1時間20分、釜山までは1時間、なんと関西空港から沖縄や北海道までの飛行時間より短いのです。その費用ですが、多くの旅行会社は2泊3日(飛行機運賃やホテル宿泊代込み)で2万円台のフリープラン(ソウル・釜山)を提示しています。時期によっては、2万円台以下の商品も見つかります。安い旅費で韓国へ渡り、韓国語の授業で学習した言葉を現地で実際に使い、韓国文化を直接体験することは、大学生生活の最高の思い出になることでしょう。

@モチベーションを高めて韓国理解を深める企画

- ① **長期留学**：毎年、韓国語を学習している学生の中から選抜して、1年間、または半年間、韓国の漢陽大学・慶熙大学・東義大学に交換留学生として送っています。留学先の韓国では、学費を支払う必要はありません。逆に、韓国の漢陽大学・東義大学からの交換留学生が甲南大学で勉強をしています。
- ② **海外語学講座**：夏休み(8月)には、3週間の夏期語学講座(ソウルの漢陽大学)を開設して4単位(海外語学講座Ⅱ)、そして春休み(2月)には2週間の春期語学講座(釜山の東義大学)を設けて2単位(海外語学講座Ⅲ)を認定しています。日韓は、隣国同士なので安い費用で語学講座に参加することができます。
- ③ **韓国語合宿**：毎年、韓国語の受講者を対象に御影の平生記念館で2泊3日の合宿を行っています。授業ではない環境のもと教員、チューター、韓国からの留学生を通して韓国語・韓国文化を学ぶことができます。
- ④ **韓国語検定試験**：日本では「韓国語能力試験(TOPIK)」・「ハングル検定試験」の2種類の検定試験が行われています。甲南大学では検定試験対策の授業を設けており、なお「甲南父母の会」は検定料の一部補助(年2回まで)をしています。
- ⑤ **語学優秀賞制度**：一定の科目(基礎韓国語Ⅰ・Ⅱ、中級韓国語2科目、上級韓国語1科目、そして英語基礎科目、中級英語2科目、上級英語1科目)を履修した人に受賞の資格があります。受賞の対象者には、4回生の6月頃に賞状と副賞を授与します。受賞者は、就職に有利になる場合もあります。
- ⑥ **学習相談アワー**：毎週水曜日(12:20～12:50)、6号館の5階(韓国語指導室)で専任教員が皆さんの学習に関する相談に乗っています。質問に応じて、例えば進路、学習、留学などに関する助言を行っています。
- ⑦ **チューター制度**：毎週月曜日(11:00～12:00 / 13:00～14:00)・金曜日(10:50～12:50)、6号館の5階(韓国語指導室)でチューターが皆さんの質問に応じています。例えば、課題の助言、欠席に伴う未学習の補充、韓国文化の紹介、理解が足りない学習の説明などを行います。
- ⑧ **エリアスタディーズⅡ(韓国)**：毎年、1週間、韓国のソウルを訪問し、現地での調査と学習をしていただき、2単位を認定しています。韓国語受講の有無とは関係なく参加することができ、さらに費用が安いのも特徴です。

以上のように、受講生のため盛り沢山の企画をしています。これらの機会を利用してご自身の実力を高めて下さい。現在、韓国で多くの日本人が商取引・投資・物品の生産関係の仕事はもとより、芸能・スポーツ・音楽・和食関係などの様々な分野で活躍しています。ぜひ、韓国語・韓国文化を学習して、活動する場を韓国、ひいては世界へ広げていってほしいと思います。冷えてきている人々の移動は新型コロナウイルスが終息すると、直ちに再開されることでしょう。



「海外語学講座開催地(ソウル・釜山)」



「漢陽大学の本館(新館:左・旧館:右)」



「東義大学の正門」

『基礎第2外国語科目履修免除制度』のお知らせ

免除対象科目

基礎ドイツ語Ⅰ(2単位)基礎ドイツ語Ⅱ(2単位)
 基礎フランス語Ⅰ(2単位)基礎フランス語Ⅱ(2単位)
 基礎中国語Ⅰ(2単位)基礎中国語Ⅱ(2単位)
 基礎韓国語Ⅰ(2単位)基礎韓国語Ⅱ(2単位)

免除基準

- 1 2021年度の入学生で第2外国語の各言語が定める以下の基準を満たしている者です。

言語	検定試験	免除基準の対象とする最低のレベル・級
ドイツ語	ドイツ語技能検定試験(独検)	3級
	ゲーテ・インスティトゥート	旧 Start Deutsch 2 新 Goethe-Zertifikat A2
	オーストリア政府公認試験	旧 Grundstufe Deutsch 2 新 ÖSD Zertifikat A2
フランス語	実用フランス語技能検定試験(仏検)	3級
	DELF	旧 DELF A1+A2 新 ディプロム DELF A2
中国語	中国語検定試験(中検)	4級
	漢語水平考試(HSK)	1級
	中国語コミュニケーション能力検定(TECC)	E級
	実用中国語検定試験	準4級
	ビジネス中国語検定	4級
韓国語	韓国語能力試験	2級
	ハングル能力検定試験	3級

※各検定試験は過去3年間以内に受験した者に限ります。ただし、ドイツ語・フランス語についてはこの限りではありません。

- 2 入学前にこの基準を満たしている者は、正式な証明書を国際言語文化センター事務室(3号館1階)に提出すれば、基礎第2外国語科目免除となります。

免除制度実施方法

- 1 基礎第2外国語科目免除を希望する新生が対象です。
 2 テスト実施スケジュールは次のとおりです。
 4月1日(木) 基礎第2外国語履修免除制度申込受付 【～4月3日(土) 13:00まで】
 4月5日(月) 結果発表(国際言語文化センター事務室が行う。)
 MyKONANにて発表
 4月6日(火) 基礎第2外国語履修免除者対象ガイダンス
 ・ドイツ語(6号館5階独語・仏語学習指導室) 12:15～12:55
 ・中国語(6号館5階中国語・韓国語学習指導室) 12:15～12:55
 4月7日(水) 基礎第2外国語履修免除者対象ガイダンス
 ・フランス語(6号館5階独語・仏語学習指導室) 12:15～12:55
 ・韓国語(6号館5階中国語・韓国語学習指導室) 12:15～12:55

単位認定・成績評価

- 1 基準を満たしている者は、基礎第2外国語科目の履修が免除され、基礎科目の単位認定と成績評価を受けることができます。成績評価は「秀」とします。
 2 ドイツ語・中国語の免除制度適用者は、4月6日(火)のガイダンスで、フランス語・中国語の免除適用者は7日(水)のガイダンスで、先生とよく相談して、履修する中級科目を決定してください。この免除制度の適用を受けて、1年次から履修できる中級科目は、2科目8単位以内とします。
 3 この免除制度の適用を受けて、1年次で中級科目を履修し、上級科目の履修条件を満たせば、2年次から上級科目を履修することができます。

外国語科目優秀賞制度のお知らせ

国際言語文化センターでは、「外国語科目」に優秀な成績を修めた学生に対して、『優秀賞』を授与しています。

対象となる学生は、学部学生にあっては、3年間以上在学し、3年次終了までに中級・上級の外国語科目を一定以上修得した者、ということになっています。

優秀賞を目指して1年次より外国語科目の学習をがんばってください。

1. 趣旨及び目的

学生に対して、外国語学習を奨励し、学生の外国語学習意欲及び外国語のレベルを高めるために、外国語科目として総合的に優秀な成績を取得した者を表彰する。

留学生の日本語学習についても、同様とする。

2. 選考対象者

選考の対象となる者は、次の①に該当するものとする。

- ① 本大学に3年間以上在学し、3年次終了までに次の単位をすべて修得している者。

中級英語 8単位以上

上級英語 4単位以上

中級の第2又は第3外国語 8単位以上

上級の第2又は第3外国語 4単位以上

海外語学講座・留学支援科目は、該当する中級科目として取り扱う。

3. 選考対象科目

3年次終了までに修得したすべての外国語科目(基礎外国語科目を除く。)を対象とする。

4. 選考基準

通年科目は秀を7点、優を5点、良を3点、可を1点とし、半期科目は秀を3.5点、優を2.5点、良を1.5点、可を0.5点として、3年次終了までに修得したすべての外国語科目(基礎外国語科目を除く。)の合計点により、上位30名を表彰する。なお、どの言語を第2外国語として履修したかは考慮しない。

5. 優秀賞制度選考者の発表

選考された者に対する表彰は6月に行なう予定である。

学習指導室利用のご案内

学習相談アワーを活用して、国際言語文化センターの先生方と親しくなり、語学力をアップさせましょう！自由利用もできますよ！

国際言語文化センターでは、学生の皆さんの「外国語」学習の手助けをするために、「外国語学習相談アワー」を開設しているほか、6号館5階【英語学習指導室651】、【ドイツ語・フランス語学習指導室652】、【中国語・韓国語学習指導室653】を外国語学習のために利用することができます。海外語学講座や長期留学、その他言語学習のためのグループワークや情報交換などに、落ち着いて学習できるスペースを利用してください。(利用できない時間帯がありますので、利用するときは国際言語文化センター事務室へお問い合わせください。)

【外国語学習相談アワー】

- ・開設曜日：ドイツ語(前期：金/後期：月)、フランス語(水)、中国語(月)、韓国語(水)
- ・開設時間：12:20～12:50(昼休み)
- ・相談担当者：国際言語文化センター専任教員
- ※英語は2号館1階、Global Zone Porte内の‘Language Loft’に於いて実施しています。
- ※新型コロナウイルスの影響やその他の事情により、内容が変更となる可能性があります。変更となった場合は、My konanや掲示物等によりご案内します。

【学習指導室自由利用】

- ・開室時間：月曜日～金曜日 午前9時～午後5時
- ・設備内容：書籍、雑誌、など。(ただし、担当専任教員に相談の上利用できます。)
- ・利用方法：3号館1階国際言語文化センター事務室へ利用申込みをしてください。(要学生証)

【開設場所】

6号館5階 各言語学習指導室

【開設の期間】

前期 2021年4月12日(月)～2021年7月21日(水)

後期 2021年9月24日(金)～2021年12月24日(金)

※ただし、大学祭期間中は開設していません。

2022年1月4日(火)～2022年1月19日(水)

甲南大学海外語学講座 I・II・IIIのご案内

夏休み・春休みを利用して約1ヶ月間、下記の協定大学で外国語を集中的に学習する短期留学の機会を設けています。 ※海外語学講座IIIは約2週間

夏期	海外語学講座 I (英語講座)	◆カナダ/ビクトリア大学 ◆イギリス/リーズ大学 ◆アメリカ/ドミニカン大学 ELS ランゲージセンター
夏期	海外語学講座 II	◆ドイツ/ライプツィヒ大学 ヘルダー・インスティトゥート ◆フランス/トゥール大学 トゥレーヌ語学院 ◆中国/北京郵電大学 ◆韓国/漢陽大学
春期	海外語学講座 I (英語講座)	◆アイルランド/ダブリンシティー大学 ◆アメリカ/カリフォルニア大学サンディエゴ校
春期	海外語学講座 III	◆ドイツ/ゲーテ・インスティトゥート ドレスデン校 ◆フランス/未定 ◆韓国/東義大学

【受講資格】 1年次以上の学部生・院生

- 海外語学講座 I (英語講座)……1年次以上
- 海外語学講座 II・III……次のいずれかに該当する者
 - ・該当する言語の基礎科目 I・II を履修中、または、すでに履修した者
 - ・該当する言語の第3外国語「基礎科目免除テスト」に合格した者

・ドイツ:「独検5級以上」、「ヨーロッパ言語共通参照枠のA1以上」
 ・フランス:「仏検5級以上」、「DELTA A1以上」、「TCFまたはTEFレベル1以上」
 ・中国:「中国語検定試験準4級以上」、「HSK (漢語水平試験) 1級以上」
 「中国語コミュニケーション能力検定Fレベル以上」
 ・韓国:「ハングル能力検定試験5級以上」、「韓国語能力試験1級以上」

【単位認定】 本講座において取得した成績は、大学で評価し、以下のとおり単位認定します。

海外語学講座 I・II…4単位 海外語学講座III…2単位

【費用】 ※2020年度はコロナウイルスの影響により渡航を伴うプログラムは開催中止となりました。
 ※2019年度の実績です。(費用は参加人数、為替レートにより変動します。)

夏期	・カナダ(ビクトリア大学)	約73万円 (参加人数8名)
	・イギリス(リーズ大学)	約60万円 (参加人数2名)
	・アメリカ(ドミニカン大学ELSランゲージセンター)	約70万円 (参加人数1名)
	・ドイツ(ヘルダー・インスティトゥート)	約46万円 (参加人数6名)※2017年度実績
	・フランス(トゥレーヌ語学院)	約56万円 (参加人数4名)※2013年度実績
	・中国(北京郵電大学)	約18万円 (参加人数6名)※2012年度実績
春期	・韓国(漢陽大学)	約26.0万円(参加人数5名)
	・アメリカ(カリフォルニア大学)	約78.3万円(参加人数2名)
	・アイルランド(ダブリンシティー大学)	約44.4万円(参加人数13名)
	・ドイツ(ゲーテ・インスティトゥート ドレスデン校)	約30万円 (参加人数5名)
	・フランス(ランブイエ国際学院)	約41.5万円(参加人数3名)※2018年度実績
	・韓国(東義大学)	約13.4万円(参加人数6名)※2018年度実績

*基本的に、授業料、宿泊費、食費、フィールドトリップ費、航空運賃、研修旅行費用、講座参加費等を含む。但し、コースにより一部異なります。
 *上記は実際にかかった費用であり、講座申込時の振込金額とは異なります。為替差額等の精算を講座終了時に行います。

春期オンラインプログラム 2020年度	・アメリカ(カリフォルニア大学)	約21万円
	・アイルランド(ダブリンシティー大学)	約10万円

*コース費用は現地に支払う授業料や、振込手数料等が含まれています。コース受講の際のオンラインにかかる通信費やPC機械などは含みません。

【申込期間】 【申込方法】 【説明会】 決定次第 My-Konan に掲載いたします。

- 【注意事項】
- ・新型コロナウイルス感染症の状況、国際情勢等何らかの事情により変更になる可能性があります。
 - ・最少催行人数に満たない場合は、原則として講座を中止します。

【問い合わせ先】 甲南大学国際言語文化センター事務室(3号館1階)

gengo@adm.konan-u.ac.jp

甲南大学・国際言語文化センター報『ZEPHYR』 第28巻 第1号(通算78号) 2021年4月1日
 編集・発行 甲南大学・国際言語文化センター 神戸市東灘区岡本8丁目9番1号 電話(078)435-2326